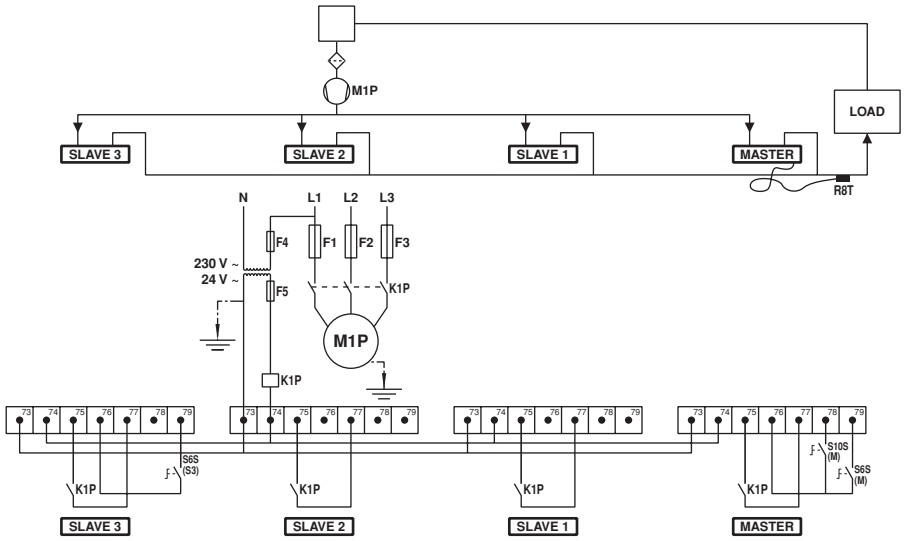
DAIKIN

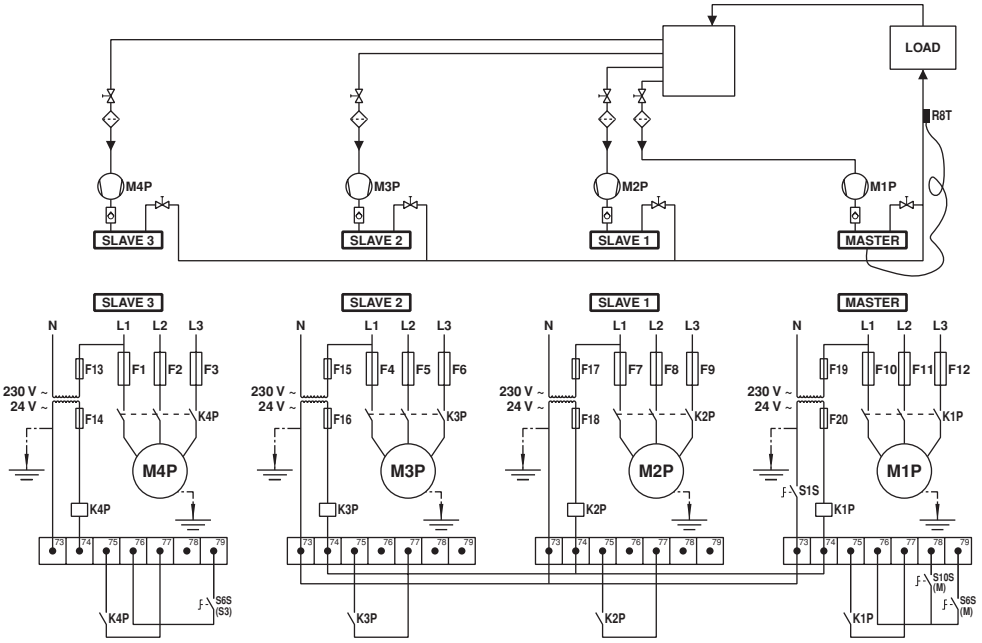
INSTALLATIONSANLEITUNG

Kompakte luftgekühlte Kaltwassererzeuger

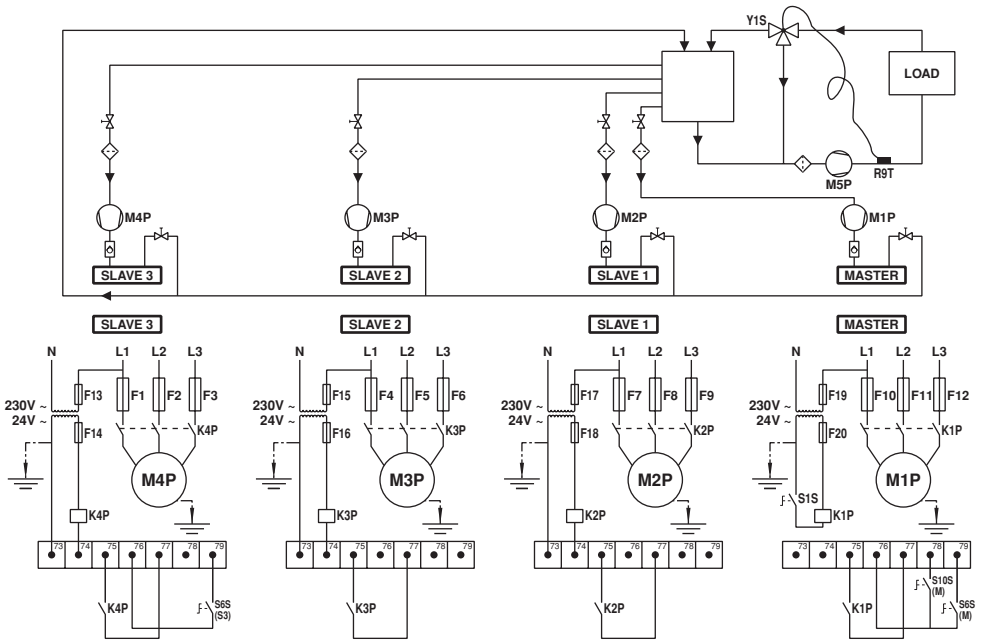
EWAP110MBYNN
EWAP140MBYNN
EWAP160MBYNN
EWAP200MBYNN
EWAP280MBYNN
EWAP340MBYNN


M1P
LOAD
SLAVE 3
SLAVE 2
SLAVE 1
MASTER
R8T
N
L1
L2
L3
F4
F1
F2
F3
230 V ~
24 V ~
F5
K1P
M1P
K1P
73 74 75 76 77 78 79
S6S
(S3)
K1P
S10S
(M)
S6S
(M)
K1P
SLAVE 3
SLAVE 2
SLAVE 1
MASTER

1


LOAD
R8T
M4P
M3P
M2P
M1P
SLAVE 3
SLAVE 2
SLAVE 1
MASTER
N
L1
L2
L3
F13
F1
F2
F3
230 V ~
24 V ~
F14
K4P
M4P
K4P
F15
F4
F5
F6
F16
K3P
M3P
K3P
F17
F7
F8
F9
F18
K2P
M2P
K2P
F19
F10
F11
F12
F20
K1P
S1S
M1P
K1P
73 74 75 76 77 78 79
S6S
(S3)
K4P
K3P
K2P
S10S
(M)
S6S
(M)
K1P

2


Y1S
LOAD
R9T
M5P
M4P
M3P
M2P
M1P
SLAVE 3
SLAVE 2
SLAVE 1
MASTER
N
L1
L2
L3
F13
F1
F2
F3
230V ~
24V ~
F14
K4P
M4P
K4P
F15
F4
F5
F6
F16
K3P
M3P
K3P
F17
F7
F8
F9
F18
K2P
M2P
K2P
F19
F10
F11
F12
F20
K1P
S1S
M1P
K1P
73 74 75 76 77 78 79
S6S
(S3)
K4P
K3P
K2P
S10S
(M)
S6S
(M)
K1P

3

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) viešiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

EWAP110MBYNN*, EWAP140MBYNN***, EWAP160MBYNN***, EWAP200MBYNN***, EWAP280MBYNN***, EWAP340MBYNN***,**
EWTP110MBYNN*, EWTP140MBYNN***, EWTP160MBYNN***, EWTP200MBYNN***, EWTP280MBYNN***, EWTP340MBYNN***,**
* = , -, 0, 1, 2, 3, ..., 9, A, B, C, ..., Z

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullanna uygun olarak:

Low Voltage 2006/95/EC
Machinery 98/37/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *
Pressure Equipment 97/23/EC **

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 * as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**.
** as set out in the Technical Construction File **<D>** and judged positively by **<E>** (Applied module **<F>**) according to the **Certificate <G>**. Risk category **<H>**. Also refer to next page.
02 * wie in der **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
** wie in der Technischen Konstruktionsakte **<D>** aufgeführt und von **<E>** (Angewandtes Modul **<F>**) positiv ausgezeichnet gemäß **Zertifikat <G>**. Risikoart **<H>**. Siehe auch nächste Seite.
03 * tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**.
** tel que stipulé dans le Fichier de Construction Technique **<D>** et jugé positivement par **<E>** (Module appliqué **<F>**) conformément au **Certificat <G>**. Catégorie de risque **<H>**.
Se reporter également à la page suivante.
04 * zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**.
** zoals vermeld in het Technisch Constructiedossier **<D>** en in orde bevonden door **<E>** (Toegepaste module **<F>**) overeenkomstig **Certificaat <G>**. Risicocategorie **<H>**. Zie ook de volgende pagina.
05 * como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**.
** tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica **<D>** y juzgado positivamente por **<E>** (Modulo aplicado **<F>**) según el **Certificado <G>**. Categoría de riesgo **<H>**.
Consulte también la siguiente página.
06 * delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**.
** delineato nel File Tecnico di Costruzione **<D>** e giudicato positivamente da **<E>** (Modulo **<F>** applicato) secondo il **Certificato <G>**. Categoria di rischio **<H>**.
Fare riferimento anche alla pagina successiva.
07 * όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
** όπως προσδιορίζεται στο Αρχείο Τεχνικής Κατασκευής **<D>** και κρίνεται θετικά από το **<E>** (Χρησιμοποιούμενη υπομονάδα **<F>**) σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <G>**. Κατηγορία επικινδυνότητας **<H>**. Ανατρέξτε επίσης στην επόμενη σελίδα.
08 * tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**.
** tal como estabelecido no Ficheiro Técnico de Construção **<D>** e com o parecer positivo de **<E>** (Módulo aplicado **<F>**) de acordo com o **Certificado <G>**. Categoria de risco **<H>**.
Consultar também a página seguinte.
09 * как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**.
** как указано в Досье технического толкования **<D>** и в соответствии с положительным решением **<E>** (Прикладной модуль **<F>**) согласно **Свидетельству <G>**.
Категория риска **<H>**. Также смотрите следующую страницу.
10 * som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**.
** som anført i den Tekniske Konstruktionsfil **<D>** og positivt vurderet af **<E>** (Anvendt modul **<F>**) i henhold til **Certifikat <G>**. Risikoklasse **<H>**. Se også næste side.
11 * enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**.
** i enlighet med den Tekniska Konstruktionsfilen **<D>** som positivt intygats av **<E>** (Fastsatt modul **<F>**) vilket också framgår av **Certifikat <G>**. Riskkategori **<H>**. Se även nästa sida.
12 * som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**.
** som det fremkommer i den Tekniske Konstruksjonsfilen **<D>** og gjennom positiv bedømmelse av **<E>** (Anvendt modul **<F>**) ifølge **Sertifikat <G>**. Risikokategori **<H>**. Se også neste side.
13 * jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
** jotka on esitetty Teknisessä Asiakirjassa **<D>** ja jotka **<E>** on hyväksynyt (Sovellettu moduli **<F>**) **Sertifikaatin <G>** mukaisesti. Vaaraluokka **<H>**. Katso myös seuraava sivu.
14 * jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**.
** jak bylo uvedeno v souboru technické konstrukce **<D>** a pozitivně zjištěno **<E>** (použitý modul **<F>**) v souladu s **osvědčením <G>**. Kategorie rizik **<H>**. Viz také následující strana.
15 * kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**.
** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji **<D>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<E>** (Primijenjen modul **<F>**) prema **Certifikatu <G>**. Kategorija opasnosti **<H>**.
Također pogledajte na slijedećoj stranici.
16 * a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint.
** a(z) **<D>** műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a(z) **<E>** igazolta a megfelelést (alkalmazott modul: **<F>**), a(z) **<G>** **tanúsítvány** szerint. Veszélyességi kategória **<H>**.
Lásd még a következő oldalon.
17 * zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**.
** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną **<D>** i pozytywną opinią **<E>** (Zastosowany moduł **<F>**) zgodnie ze **Świadectwem <G>**. Kategoria zagrożenia **<H>**. Patrz także następna strona.
18 * aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**.
** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcţie **<D>** şi apreciate pozitiv de **<E>** (Modul aplicat **<F>**) în conformitate cu **Certificatul <G>**. Categorie de risc **<H>**.
Consultaţi de asemenea pagina următoare.
19 * kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**.
** kot je določeno v tehnični mapi **<D>** in odobreno s strani **<E>** (Uporabljen modul **<F>**) v skladu s **certifikatom <G>**. Kategorija tveganja **<H>**. Glejte tudi na naslednji strani.
20 * nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
** nagu on näidatud tehnilises dokumentatsioonis **<D>** ja heaks kiidetud **<E>** järgi (lisamoodul **<F>**) vastavalt **sertifikaadile <G>**. Riskikategooria **<H>**. Vaadake ka järgmist lehekülge.
21 * както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**.
** както е заложено в Акта за техническа конструкция **<D>** и оценено положително от **<E>** (Приложен модул **<F>**) съгласно **Сертификат <G>**. Категория риск **<H>**.
Вижте също на следващата страница.
22 * kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**.
** kaip nurodyta Techninėje konstrukcijos byloje **<D>** ir patvirtinta **<E>** (taikomas modulis **<F>**) pagal **pažymėjimą <G>**.
Rizikos kategorija **<H>**. Taip pat žiūrėkite ir kitą puslapį.
23 * kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.
** kā noteikts tehniskajā dokumentācijā **<D>**, atbilstoši **<E>** pozitīvajam lēmumam (piekritīgā sadaļa: **<F>**), ko apliecina **sertifikāts <G>**.
Riska kategorija **<H>**. Skat. arī nākošo lappusi.
24 * ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**.
** ako je to stanovené v Súbore technickej konštrukcie **<D>** a kladne posúdené **<E>** (Aplikovaný modul **<F>**) podľa **Certifikátu <G>**. Kategória nebezpečia **<H>**. Vid tiež nasledovnú stranu.
25 * **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.
** **<D>** Teknik Yapı Dosyasında belirtildiği gibi ve **<G>** **Sertifikasına** göre **<E>** tarafından olumlu olarak (Uygulanan modül **<F>**) değerlendirilmişti. Risk kategorisi **<H>**. Ayrıca bir sonraki sayfaya bakın.

<A>	**DAIKIN.TCF.013F1/07-2007**
<B>	**KEMA**
<C>	**71801-KRQ/ECM97-4240**
<D>	**Daikin.TCFP.005**
<E>	**AIB Vinçotte (NB0026)**
<F>	**B1 + D**
<G>	**52846/08/02/01**
<H>	**III**

2PW37336-5F

DAIKIN

Jiro Tomita
Director Quality Assurance
Ostend, 1st of February 2008

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

01 (GB) continuation of previous page:
02 (D) Fortsetzung der vorherigen Seite:
03 (F) suite de la page précédente:
04 (NL) vervolg van vorige pagina:
05 (E) continuación de la página anterior:
06 (I) continua dalla pagina precedente:
07 (GR) συνέχεια από την προηγούμενη σελίδα:
08 (P) continuação da página anterior:
09 (RUS) продолжение предыдущей страницы:
10 (DK) fortsat fra forrige side:
11 (S) fortsättning från föregående sida:
12 (N) fortsettelse fra forrige side:
13 (FIN) jatkoa edelliseltä sivulta:
14 (CZ) pokračování z předchozí strany:
15 (HR) nastavak s prethodne stranice:
16 (H) folytatás az előző oldalról:
17 (PL) ciąg dalszy z poprzedniej strony:
18 (RO) continuarea paginii anterioare:
19 (SLO) nadaljevanje s prejšnje strani:
20 (EST) eelmise leheküljе järg:
21 (BG) продължение от предходната страница:
22 (LT) ankstesnio puslapio tęsinys:
23 (LV) iepriekšējās lappuses turpinājums:
24 (SK) pokračovanie z predchádzajúcej strany:
25 (TR) önceki sayfadan devam

01 **Design Specifications of the models to which this declaration relates:**
02 **Konstruktionsdaten der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht:**
03 **Spécifications de conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration:**
04 **Ontwerpspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:**
05 **Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:**
06 **Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:**
07 **Προδιαγραφές Σχεδιασμού των μοντέλων με τα οποία σχετίζεται η δήλωση:**
08 **Especificações de projecto dos modelos a que se aplica esta declaração:**
09 **Проектные характеристики моделей, к которым относится настоящее заявление:**
10 **Typespecifikationer for de modeller, som denne erklæring vedrører:**
11 **Designspecifikationer för de modeller som denna deklaration gäller:**
12 **Konstruksjonsspesifikasjoner for de modeller som berøres av denne deklarasjonen:**
13 **Tätä ilmoitusta koskevien mallien rakennemäärittely:**
14 **Specifikace designu modelů, ke kterým se vztahuje toto prohlášení:**
15 **Specifikacije dizajna za modele na koje se ova izjava odnosi:**
16 **A jelen nyilatkozat tárgyát képező modellek tervezési jellemzői:**
17 **Specyfikacje konstrukcyjne modeli, których dotyczy deklaracja:**
18 **Specificaţiile de proiectare ale modelelor la care se referă această declaraţie:**
19 **Specifikacije tehničnega načrta za modele, na katere se nanaša ta deklaracija:**
20 **Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:**
21 **Проектни спецификации на моделите, за които се отнася декларацията:**
22 **Konstrukcinės specifikacijos modelių, kurie susiję su šia deklaracija:**
23 **To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:**
24 **Konštrukčné špecifikácie modelu, ktorého sa týka toto vyhlásenie:**
25 **Bu bildirinin ilgili olduğu modellerin Tasarım Özellikleri:**

01
- Maximum allowable pressure (PS): **<K>** (bar)
- Minimum/maximum allowable temperature (TS*):
  * TSmin: Minimum temperature at low pressure side: **<L>** (°C)
  * TSmax: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): **<M>** (°C)
- Refrigerant: **<N>**
- Setting of pressure safety device: **<P>** (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate

02
- Maximal zulässiger Druck (PS): **<K>** (Bar)
- Minimal/maximal zulässige Temperatur (TS*):
  * TSmin: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: **<L>** (°C)
  * TSmax: Sättigungstemperatur die dem maximal zulässigen Druck (PS) entspricht: **<M>** (°C)
- Kältemittel: **<N>**
- Einstellung der Druck-Schutzvorrichtung: **<P>** (Bar)
- Herstellungsnummer und Herstellungsjahr: siehe Typenschild des Models

03
- Pression maximale admise (PS): **<K>** (bar)
- Température minimum/maximum admise (TS*):
  * TSmin: température minimum côté basse pression: **<L>** (°C)
  * TSmax: température saturée correspondant à la pression maximale admise: **<M>** (°C)
- Réfrigérant: **<N>**
- Réglage du dispositif de sécurité de pression: **<P>** (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la plaquette signalétique du modèle

04
- Maximaal toelaatbare druk (PS): **<K>** (bar)
- Minimaal/maximaal toelaatbare temperatuur (TS*):
  * TSmin: Minimumtemperatuur aan lagedrukzijde: **<L>** (°C)
  * TSmax: Verzadigde temperatuur die overeenstemt met de maximaal toelaatbare druk (PS): **<M>** (°C)
- Koelmiddel: **<N>**
- Instelling van drukbeveiliging: **<P>** (bar)
- Fabricagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model

05
- Presión máxima admisible (PS): **<K>** (bar)
- Temperatura mínima/máxima admisible (TS*):
  * TSmin: Temperatura mínima en el lado de baja presión: **<L>** (°C)
  * TSmax: Temperatura saturada correspondiente a la presión máxima admisible: **<M>** (°C)
- Refrigerante: **<N>**
- Ajuste del presostato de seguridad: **<P>** (bar)
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

06
- Pressione massima consentita (PS): **<K>** (bar)
- Temperatura minima/massima consentita (TS*):
  * TSmin: temperatura minima nel lato di bassa pressione: **<L>** (°C)
  * TSmax: temperatura satura corrispondente alla pressione massima consentita (PS): **<M>** (°C)
- Refrigerante: **<N>**
- Impostazione del dispositivo di controllo della pressione: **<P>** (bar)
- Numero di serie e anno di produzione: fare riferimento alla targhetta del modello

07
- Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (PS): **<K>** (bar)
- Ελάχιστη/μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία (TS*):
  * TSmin: Ελάχιστη θερμοκρασία για την πλευρά χαμηλής πίεσης: **<L>** (°C)
  * TSmax: Κορεσμένη θερμοκρασία που αντιστοιχεί με τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (PS): **<M>** (°C)
- Ψυκτικό: **<N>**
- Ρύθμιση της διάταξης ασφάλειας πίεσης: **<P>** (bar)
- Αριθμός κατασκευής και έτος κατασκευής: ανατρέξτε στην πινακίδα αναγνώρισης του μοντέλου

08
- Pressão máxima permitida (PS): **<K>** (bar)
- Temperaturas mínima e máxima permitidas (TS*):
  * TSmin: Temperatura mínima em baixa pressão: **<L>** (°C)
  * TSmax: Temperatura de saturação correspondente à pressão máxima permitida (PS): **<M>** (°C)
- Refrigerante: **<N>**
- Regulação do dispositivo de segurança da pressão: **<P>** (bar)
- Número e ano de fabrico: consultar a placa de especificações da unidade

09
- Максимально допустимое давление (PS): **<K>** (бар)
- Минимально/максимально допустимая температура (TS*):
  * TSmin: Минимальная температура на стороне низкого давления: **<L>** (°C)
  * TSmax: Температура кипения, соответствующая максимально допустимому давлению (PS): **<M>** (°C)
- Хладагент: **<N>**
- Настройка устройства защиты по давлению: **<P>** (бар)
- Заводской номер и год изготовления: смотрите паспортную табличку модели

10
- Maks. tilladt tryk (PS): **<K>** (bar)
- Min./maks. tilladte temperatur (TS*):
  * TSmin: Min. temperatur på lavtrykssiden: **<L>** (°C)
  * TSmax: Mættet temperatur svarende til maks. tilladte tryk (PS): **<M>** (°C)
- Kølemiddel: **<N>**
- Indstilling af tryksikringsudstyr: **<P>** (bar)
- Produktionsnummer og fremstillingsår: se modellens fabriksskilt

11
- Maximalt tillåtet tryck (PS): **<K>** (bar)
- Min/max tillåten temperatur (TS*):
  * TSmin: Minimumtemperatur på lågtryckssidan: **<L>** (°C)
  * TSmax: Mättnadstemperatur som motsvarar maximalt tillåtet tryck (PS): **<M>** (°C)
- Köldmedel: **<N>**
- Inställning för trycksäkerhetsenhet: **<P>** (bar)
- Tillverkningsnummer och tillverkningsår: se modellens namnplåt

12
- Maksimalt tillatt trykk (PS): **<K>** (bar)
- Minimalt/maksimalt tillatt temperatur (TS*):
  * TSmin: Minimumstemperatur på lavtrykksiden: **<L>** (°C)
  * TSmax: Metningstemperatur i samsvar med maksimalt tillatt trykk (PS): **<M>** (°C)
- Kjølemedium: **<N>**
- Innstilling av sikkerhetsanordning for trykk: **<P>** (bar)
- Produksjonsnummer og produksjonsår: se modellens merkeplate

13
- Suurin sallittu paine (PS): **<K>** (bar)
- Pienin/suurin sallittu lämpötila (TS*):
  * TSmin: Alhaisin matalapainepuolen lämpötila: **<L>** (°C)
  * TSmax: Suurinta sallittua painetta (PS) vastaava kyllästyslämpötila: **<M>** (°C)
- Kylmäaine: **<N>**
- Varmuuspainelaitteen asetus: **<P>** (bar)
- Valmistusnumero ja valmistusvuosi: katso mallin nimikilpi

14
- Maximální přípustný tlak (PS): **<K>** (bar)
- Minimální/maximální přípustná teplota (TS*):
  * TSmin: Minimální teplota na nízkotlaké straně: **<L>** (°C)
  * TSmax: Saturovaná teplota odpovídající maximálnímu přípustnému tlaku (PS): **<M>** (°C)
- Chladivo: **<N>**
- Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení: **<P>** (bar)
- Výrobní číslo a rok výroby: viz typový štítek modelu

15
- Najveći dopušten tlak (PS): **<K>** (bar)
- Najniža/najviša dopuštena temperatura (TS*):
  * TSmin: Najniža temperatura u području niskog tlaka: **<L>** (°C)
  * TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): **<M>** (°C)
- Rashladno sredstvo: **<N>**
- Postavke sigurnosne naprave za tlak: **<P>** (bar)
- Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte natpisnu pločicu modela

16
- Legnagyobb megengedhető nyomás (PS): **<K>** (bar)
- Legkisebb/legnagyobb megengedhető hőmérséklet (TS*):
  * TSmin: Legkisebb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: **<L>** (°C)
  * TSmax: A legnagyobb megengedhető nyomásnak (PS) megfelelő telítettségi hőmérséklet (PS): **<M>** (°C)
- Hűtőközeg: **<N>**
- A túlnyomás-kapcsoló beállítása: **<P>** (bar)
- Gyártási szám és gyártási év: lásd a berendezés adattábláján

17
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie (PS): **<K>** (bar)
- Minimalna/maksymalna dopuszczalna temperatura (TS*):
  * TSmin: Minimalna temperatura po stronie niskociśnieniowej: **<L>** (°C)
  * TSmax: Temperatura nasycenia odpowiadająca maksymalnemu dopuszczalnemu ciśnieniu (PS): **<M>** (°C)
- Czynnik chłodniczy: **<N>**
- Nastawa ciśnieniowego urządzenia bezpieczeństwa: **<P>** (bar)
- Numer fabryczny oraz rok produkcji: patrz tabliczka znamionowa modelu

18
- Presiune maximă admisibilă (PS): **<K>** (bar)
- Temperatură minimă/maximă admisibilă (TS*):
  * TSmin: Temperatură minimă pe partea de presiune joasă: **<L>** (°C)
  * TSmax: Temperatura de saturaţie corespunzând presiunii maxime admisibile (PS): **<M>** (°C)
- Agent frigorific: **<N>**
- Reglarea dispozitivului de siguranţă pentru presiune: **<P>** (bar)
- Numărul de fabricaţie şi anul de fabricaţie: consultaţi placa de identificare a modelului

19
- Maksimalni dovoljeni tlak (PS): **<K>** (bar)
- Minimalna/maksimalna dovoljena temperatura (TS*):
  * TSmin: Minimalna temperatura na nizkotlačni strani: **<L>** (°C)
  * TSmax: Nasičena temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): **<M>** (°C)
- Hladivo: **<N>**
- Nastavljanje varnostne naprave za tlak: **<P>** (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico

20
- Maksimaalne lubatud surve (PS): **<K>** (bar)
- Minimaalne/maksimaalne lubatud temperatuur (TS*):
  * TSmin: Minimaalne temperatuur madalsurve küljel: **<L>** (°C)
  * TSmax: Maksimaalsele lubatud survele (PS) vastav küllastunud temperatuur (PS): **<M>** (°C)
- Jahutusaine: **<N>**
- Surve turvaseadme seadistus: **<P>** (bar)
- Tootmisnumber ja tootmisaasta: vaadake mudeli andmeplaati

21
- Максимално допустимо налягане (PS): **<K>** (bar)
- Минимална/максимално допустима температура (TS*):
  * TSmin: Минимална температура от страната на ниското налягане: **<L>** (°C)
  * TSmax: Температура на насищане, съответстваща на максимално допустимото налягане (PS): **<M>** (°C)
- Охладител: **<N>**
- Настройка на предпазното устройство за налягане: **<P>** (bar)
- Фабричен номер и година на производство: вижте табелката на модела

22
- Maksimalus leistinas slėgis (PS): **<K>** (bar)
- Minimali/maksimali leistina temperatūra (TS*):
  * TSmin: Minimali temperatūra žemo slėgio pusėje: **<L>** (°C)
  * TSmax: Prisotinta temperatūra, atitinkamti maksimalų leistiną slėgį (PS): **<M>** (°C)
- Šaldymo skystis: **<N>**
- Apsauginio slėgio prietaiso nustatymas: **<P>** (bar)
- Gaminio numeris ir pagaminimo metai: žiūrėkite modelio pavadinimo plokštelę

23
- Maksimālais pieļaujamais spiediens (PS): **<K>** (bar)
- Minimālā/maksimālā pieļaujamā temperatūra (TS*):
  * TSmin: Minimālā temperatūra zemā spiediena pusē: **<L>** (°C)
  * TSmax: Piesātinātā temperatūra saskaņā ar maksimālo pieļaujamo spiedienu (PS): **<M>** (°C)
- Dzesinātājs: **<N>**
- Spiediena drošības ierīces iestatīšana: **<P>** (bar)
- Izgatavošanas numurs un izgatavošanas gads: skat. modeļa izgatavotājuzņēmuma plāksnītie

24
- Maximálny povolený tlak (PS): **<K>** (bar)
- Minimálna/maximálna povolená teplota (TS*):
  * TSmin: Minimálna teplota na nízkotlakovej strane: **<L>** (°C)
  * TSmax: Nasýtená teplota korešpondujúca s maximálnym povoleným tlakom (PS): **<M>** (°C)
- Chladivo: **<N>**
- Nastavenie tlakového poistného zariadenia: **<P>** (bar)
- Výrobné číslo a rok výroby: nájdete na výrobnom štítku modelu

25
- İzin verilen maksimum basınç (PS): **<K>** (bar)
- İzin verilen minimum/maksimum sıcaklık (TS*):
  * TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık: **<L>** (°C)
  * TSmax: İzin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen doyma sıcaklığı (PS): **<M>** (°C)
- Soğutucu: **<N>**
- Basınç emniyet düzeninin ayarı: **<P>** (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: modelin ünite plakasına bakın

<K>	PS	**29**	**bar**
<L>	TSmin	**–33**	**°C**
<M>	TSmax	**68**	**°C**
<N>		**R407C**	
<P>		**26.1**	**bar**

01 Name and address of the Notified body that judged positively on compliance with the Pressure Equipment Directive: **<Q>**
02 Name und Adresse der benannten Stelle, die positiv unter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie urteilte: **<Q>**
03 Nom et adresse de l'organisme notifié qui a évalué positivement la conformité à la directive sur l'équipement de pression: **<Q>**
04 Naam en adres van de aangemelde instantie die positief geoordeeld heeft over de conformiteit met de Richtlijn Drukapparatuur: **<Q>**
05 Nombre y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimiento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: **<Q>**
06 Nome e indirizzo dell'Ente riconosciuto che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: **<Q>**
07 Ονομα και διεύθυνση του Κοινοποιημένου οργανισμού που απεφάνθη θετικά για τη συμμόρφωση προς την Οδηγία Εξοπλισμών υπό Πίεση: **<Q>**
08 Nome e morada do organismo notificado, que avaliou favoravelmente a conformidade com a directiva sobre equipamentos pressurizados: **<Q>**
09 Название и адрес органа технической экспертизы, принявшего положительное решение о соответствии Директиве об оборудовании под давлением: **<Q>**
10 Navn og adresse på bemyndiget organ, der har foretaget en positiv bedømmelse af, at udstyret lever op til kravene i PED (Direktiv for Trykbærende Udstyr): **<Q>**
11 Namn och adress för det anmälda organ som godkänt uppfyllandet av tryckutrustningsdirektivet: **<Q>**
12 Navn på og adresse til det autoriserte organet som positivt bedømte samsvar med direktivet for trykkutstyr (Pressure Equipment Directive): **<Q>**
13 Sen ilmoitetun elimen nimi ja osoite, joka teki myönteisen päätöksen painelaitedirektiivin noudattamisesta: **<Q>**
14 Název a adresa informovaného orgánu, který vydal pozitivní posouzení shody se směrnicí o tlakových zařízeních: **<Q>**
15 Naziv i adresa prijavljenog tijela koje je donijelo pozitivnu prosudbu o usklađenosti sa Smjernicom za tlačnu opremu: **<Q>**
16 A nyomástartó berendezésekre vonatkozó irányelvnek való megfelelŒséget igazoló bejelentett szervezet neve és címe: **<Q>**
17 Nazwa i adres Jednostki notyfikowanej, która wydała pozytywną opinię dotyczącą spełnienia wymogów Dyrektywy dot. Urządzeń Ciśnieniowych: **<Q>**
18 Denumirea şi adresa organismului notificat care a apreciat pozitiv conformarea cu Directiva privind echipamentele sub presiune: **<Q>**
19 Ime in naslov organa za ugotavljanje skladnosti, ki je pozitivno ocenil združljivost z Direktivo o tlačni opremi: **<Q>**
20 Teavitatud organi, mis hindas Surveseadmete Direktiiviga ühilduvust positiivselt, nimi ja aadress: **<Q>**
21 Наименование и адрес на упълномощения орган, който се е произнесъл положително относно съвместимостта с Директивата за оборудване под налягане: **<Q>**
22 Atsakingos institucijos, kuri davė teigiamą sprendimą pagal slėginės įrangos direktyvą pavadinimas ir adresas: **<Q>**
23 Sertifikācijas institūcijas, kura ir devusi pozitīvu slēdzienu par atbilstību Spiediena Iekārtu Direktīvai, nosaukums un adrese: **<Q>**
24 Názov a adresa certifikačného úradu, ktorý kladne posúdil zhodu so smernicou pre tlakové zariadenia: **<Q>**
25 Basınçlı Teçhizat Direktifine uygunluk hususunda olumlu olarak değerlendirilen Onaylanmış kuruluşun adı ve adresi: **<Q>**

<Q> **AIB VINÇOTTE INTERNATIONAL**
Avenue du Roi 157
B-1190 Brussels, Belgium

2PW37336-5F

DAIKIN

Jiro Tomita
Director Quality Assurance
Ostend, 1st of February 2008

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Einleitung 1
- Technische Daten 1
- Technische Daten zur Elektrik 1
- Zubehörteile und Merkmale 1
- Standardzubehör 2

Betriebsbereich 2

Hauptbestandteile 2

Auswahl des Standortes 2

Inspektion und Handhabung der Einheit 2

Auspacken und Aufstellen der Einheit 3

Wichtige Informationen hinsichtlich des verwendeten Kältemittels 3

Vorbereitung, Überprüfung und Anschluss des Wasserkreislaufs 3

Füllmenge, Durchfluss und Qualität des Wassers 4

Isolierung der Rohrleitungen 5

Bauseitige Verdrahtung 5
- Tabelle der Teile 5
- Anweisungen zu Stromkreis und Kabel 5
- Anschluss der Stromversorgung für den luftgekühlten Wasserkühler 5
- Verbindungskabel 5
- Anschluss und Inbetriebnahme eines DICN-Systems 6
- Kabel für das digitale Regelgerät 6

Vor der Inbetriebnahme 7

Anpassung über das Wartungsmenü 7

Definition der BMS-Einstellungen 8

Wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken, dass Sie sich für ein Klimagerät von Daikin entschieden haben.

LESEN SIE SICH DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE EINHEIT IN BETRIEB NEHMEN. WERFEN SIE SIE NICHT WEG. BEWAHREN SIE SIE AUF, SO DASS SIE AUCH SPÄTER NOCH DARIN NACHSCHLAGEN KÖNNEN.

UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION ODER BEFESTIGUNG DER AUSRÜSTUNG ODER DER ZUBEHÖRTEILE KANN ZU ELEKTRISCHEM SCHLAG, KURZSCHLUSS, AUSLAUFEN VON FLÜSSIGKEIT, BRAND ODER ANDEREN SCHÄDEN AN DER AUSRÜSTUNG FÜHREN. ACHTEN SIE DARAUF, DASS NUR ZUBEHÖRTEILE VERWENDET WERDEN, DIE VON DAIKIN HERGESTELLT WURDEN UND DIE SPEZIELL FÜR DEN EINSATZ MIT DER AUSRÜSTUNG ENTWICKELT WURDEN. LASSEN SIE SIE VON FACHLEUTEN INSTALLIEREN.

WENN IHNEN DIE INSTALLATIONSVERFAHREN ODER DER EINSATZ NICHT GELÄUFIG SIND, WENDEN SIE SICH BEI FRAGEN ODER WEGEN INFORMATIONEN IMMER AN IHREN DAIKIN-HÄNDLER .

EINLEITUNG

Die luftgekühlten Kaltwassererzeuger der Baureihe EWAP-MBYNN von Daikin sind Außengeräte und werden zum Kühlen verwendet. Die Geräte sind in 6 Standardgrößen erhältlich und verfügen über eine Nenn-Kühlleistung zwischen 111 bis 349 kW.

Die Geräte der Baureihe EWAP lassen sich mit Verdampfereinheiten oder Luftbehandlungsgeräten von Daikin zur Klimatisierung kombinieren. Sie können zudem zur Versorgung mit Kühlwasser zur Verfahrenskühlung eingesetzt werden.

Diese Anleitung beschreibt die Vorgehensweise beim Auspacken, Installieren und Anschließen der EWAP-Geräte.

Technische Daten(1)

Modell EWAP		110	140	160
Abmessungen HxBxT	(mm)	2250x2346x2238		
Gewicht				
• Maschinengewicht	(kg)	1411	1565	1654
• Betriebsgewicht	(kg)	1419	1578	1670
Anschlüsse				
• Wassereinlass		3"AD (76 mm AD)		
• Wasserauslass		3"AD (76 mm AD)		

Modell EWAP		200	280	340
Abmessungen HxBxT	(mm)	2250x4280x2238		
Gewicht				
• Maschinengewicht	(kg)	2193	2573	2623
• Betriebsgewicht	(kg)	2213	2600	2657
Anschlüsse				
• Wassereinlass		3" (88,9 mm AD)		
• Wasserauslass		3" (88,9 mm AD)		

Technische Daten zur Elektrik(1)

Modell EWAP		110	140	160	200	280	340
Starkstromleitung							
• Phase		3~					
• Frequenz	(Hz)	50					
• Spannung	(V)	400					
• Spannungstoleranz	(%)	±10					

Zubehörteile und Merkmale(1)

Zubehörteile

- Ansaugabsperrventil
- Ampere- und Spannungsmesser
- Haupttrennschalter
- Hauptlastschalter am Verflüssiger
- Schallgedämpfter Betrieb
- Verflüssiger-Schutzgitter
- BMS-Anschluss (MODBUS/J-BUS, BACNET, LON)
- Inverter-Ventilatoren
- Wärmerückgewinnung
- ESP Hochleistungsventilatoren

Merkmale

- Stufenlose Leistungsregelung (30%~100%)
- Verdampfer-Frostschutzheizung
- Einsatz von Glykol zur Senkung der Temperatur des Verdampferwassers auf –10°C
- Daikin integriertes Kaltwassersatz-Netz (DICN)
- Betrieb bei niedriger Außentemperatur (–15°C)
- Flüssigkeitsleitung-Magnetventil
- Kontrollfenster mit Feuchtigkeitsanzeige
- Spannungsfreie Kontakte
  - Hauptbetrieb/Pumpenkontakt
  - Alarm
  - Betriebskreis

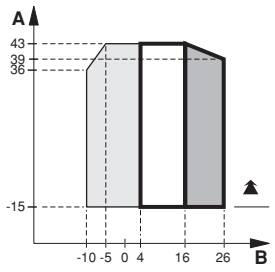
(1) Sämtliche technischen Daten, Zubehörteile und Merkmale finden Sie in der Betriebsanleitung oder im technischen Datenbuch.

- Veränderbare spannungsfreie Kontakte
  - 100% Gerätesignal
  - Zweite Verdampferpumpe
  - Freier Kühlungskontakt
- Veränderbare Ferneingänge
  - Ein/Aus-Schalter der Fernbedienung
  - Dualer Einstellungspunkt
  - Leistungsbegrenzungs aktivieren/deaktivieren(1)
- Veränderbarer, analoger Eingang
  - Sollwert Signal (unabhängige Einheit oder Folgeeinheit 1 in einem DICN System)
    0/1 V, 0/10 V, 0/20 mA oder 4/20 mA
  - Wassertemperaturfühler am Verdampferausgang bei einem DICN System (nur bei Mastereinheit)
- Auswahl mehrerer Sprachen
- Programm-Uhr
- Durchfluss-Sollwert

Standardzubehör

- Filter Bausatz zur Installation vor dem Wassereinlass des Verdampfers.

BETRIEBSBEREICH



A	Außentemperatur (°C tr)
B	Wassertemperatur bei Austritt aus dem Verdampfer (°C)
	Standardbetriebsbereich
	Standard
	Bereich für Absaugbetrieb
	Bereich beim Hinzufügen von Glykol

HAUPTBESTANDTEILE (siehe das der Einheit beiliegende Schaubild)

1 Verdampfer
2 Verflüssiger
3 Verdichter 1 (M1C) mit Druckminderventil
4 Absperrventil der Gasleitung
5 Flüssigkeitsabsperrventil
6 Ansaugabsperrventil (Zubehör)
7 Kaltwasser ein
8 Kaltwasser aus
9 Fühler für Wassertemperatur bei Austritt (R4T)
10 Fühler für Wassertemperatur bei Eintritt (R3T)
11 Trockner und Einzugsventil
12 Netzanschluss
13 Notabschalter (S5E)
14 Schaltkasten
15 Steuerung mit digitaler Anzeige
16 Transportstange
17 Außentemperaturfühler (R5T) Kühlwasserauslass
18 Eingang für bauseitige Verdrahtung
19 Haupttrennschalter (zusätzlich erhältlich - S13S)

(1) Kann zur nächtlichen Absenkung und zum Begrenzen der Spitzenleistung verwendet werden. Eine kWh-Anzeige ist an einem spannungsfreien Kontakt angeschlossen. Wenn der Kontakt aktiviert ist, wird der Kreislauf auf eine voreingestellte Leistungsschrittweite beschränkt.

AUSWAHL DES STANDORTES

Dies ist ein Produkt der Kategorie A. Dieses Produkt kann Funkstörungen in einer häuslichen Umgebung verursachen. In diesem Fall muss der Anwender entsprechende Maßnahmen vornehmen.

Die Einheiten können entweder auf dem Dach oder auf dem Boden angebracht werden. Sie müssen an einem Standort installiert werden, der den folgenden Anforderungen entspricht:

1 Das Fundament ist stark genug, um das Gewicht der Einheit zu tragen, und der Boden ist eben, so dass Vibrationen und Geräuschbildung vermieden werden.

2 Um die Einheit herum steht genügend Raum zur Wartung und ein Mindestraum für Lufteintritt und -austritt zur Verfügung (siehe Betriebsanleitung).

3 Eine Brandgefahr aufgrund austretender entzündlicher Gase besteht nicht.

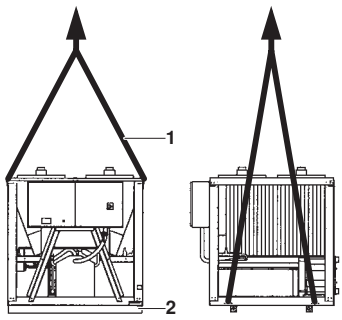
4 Wählen Sie den Standort für die Einheit so aus, dass weder die ausgeblasene Luft noch das Betriebsgeräusch der Einheit zu Belästigungen führt.

5 Achten Sie darauf, dass Lufteinlass und -auslass der Einheit nicht zur Hauptwindrichtung gerichtet sind. Durch frontal einblasenden Wind kann der Betrieb des Geräts gestört werden. Schützen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem Windschutz.

6 Achten Sie bitte darauf, dass es am Aufstellungsort nicht zu Wasserschäden kommen kann, wenn Wasser aus der Einheit austritt.

INSPEKTION UND HANDHABUNG DER EINHEIT

Die Einheit muss bei Anlieferung überprüft werden. Jede Beschädigung muss unverzüglich der Schadensabteilung des Spediteurs mitgeteilt werden.



Berücksichtigen Sie bei der Handhabung der Einheit folgende Punkte:

1 Heben Sie die Einheit möglichst mit einem Kran und Gurten gemäß den Anweisungen auf der Einheit an. Die Länge der zum Anheben verwendeten Seile (1) muss mindestens je 6 m betragen.

2 Die Einheit wird mit Holzträgern (2) versandt, die vor der Installation entfernt werden müssen.

HINWEIS Vermeiden Sie so weit wie möglich, die Einheit anzubohren. Lässt sich dies nicht vermeiden, entfernen Sie sorgfältig die Eisenspäne, um Rostbildung zu vermeiden.

Auspacken und Aufstellen der Einheit

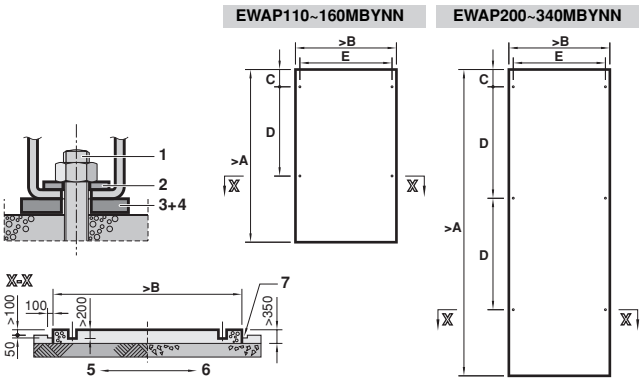
1 Entfernen Sie die Holzträger von der Einheit.

2 Bringen Sie erschütterungssichere Gestelle an, wenn die Einheit auf dem Dach oder an einem anderen Standort installiert wird, wo Geräusche und Erschütterungen zu Störungen führen können.

3 Stellen Sie die Einheit auf einem stabilen und ebenen Fundament auf.

Installation auf dem Dach:	Die Einheit muss zur Abstützung auf einem Rahmen aus Formstahl oder Doppel-T-Trägern installiert werden. Sie kann auch auf einem Zementsockel angebracht werden.
Installation auf dem Boden:	Die Einheit muss auf einem stabilen Sockel installiert werden. Es empfiehlt sich, die Einheit mit Ankerbolzen auf einem Zementsockel zu befestigen.

Installation auf dem Boden



1 Ankerbolzen
2 Unterlegscheibe
3 Gummiplatte
4 Rohkork bzw. Gummiplatten
5 Erdung
6 Zementboden
7 Graben

- Befestigen Sie die Ankerschrauben im Betonfundament.
  Wenn Sie die Einheit mit diesen Ankerschrauben endgültig befestigen, achten Sie bitte darauf, dass die Unterlegscheiben für Kanal DIN434 und beide bauseitigen Gummiteller und bauseitigen Rohkork- bzw. Gummiplatten für besseren Vibrationsschutz wie beschrieben angebracht werden.
- Das Zementfundament sollte ca. 100 mm höher sein als der Boden, um die Installation der Rohrleitungen zu erleichtern und die Wasserableitung zu verbessern.

Modell	A	B	C	D	E	Größe der Ankerbolzen	Stck.
EWAP110	3000	2210	410	1215	2125	M16x200	4
EWAP140	3000	2210	410	1215	2125	M16x200	4
EWAP160	3000	2210	410	1215	2125	M16x200	4
EWAP200	5000	2210	500	1478	2125	M16x200	6
EWAP280	5000	2210	500	1478	2125	M16x200	6
EWAP340	5000	2210	500	1478	2125	M16x200	6

- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Fundaments eben und flach ist.

HINWEIS

- Die in der Tabelle angegeben Maße gehen davon aus, dass das Fundament auf dem Boden oder auf einem Zementboden errichtet wird. Wird das Fundament auf einem festen Boden errichtet, kann die Stärke des Zementbodens zu der des Fundaments gezählt werden.
- Wird ein Fundament auf einem Zementboden errichtet, muss es wie dargestellt mit einem Graben versehen werden. Wichtig ist, dass das Kondensat abgeleitet wird, unabhängig davon, ob das Fundament auf dem Boden oder auf einem Zementboden errichtet wird (Grabenableitung).
- Verhältnis der Zusammensetzung des Zements ist: Zement 1, Sand 2, Kies 3. Setzen Sie in Abständen von 300 mm Eisenstäbe von Ø10 ein. Die Kante des Zementfundaments muss abgerichtet werden.

Wichtige Informationen hinsichtlich des verwendeten Kältemittels

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-Protokoll abgedeckt werden. Lassen Sie Gase nicht in die Atmosphäre ab.

Kältemitteltyp: R407C
GWP(1) Wert: 1652,5

(1) GWP = Treibhauspotential

Die Kältemittelmenge ist am Typenschild der Einheit angegeben.

Vorbereitung, Überprüfung und Anschluss des Wasserkreislaufs

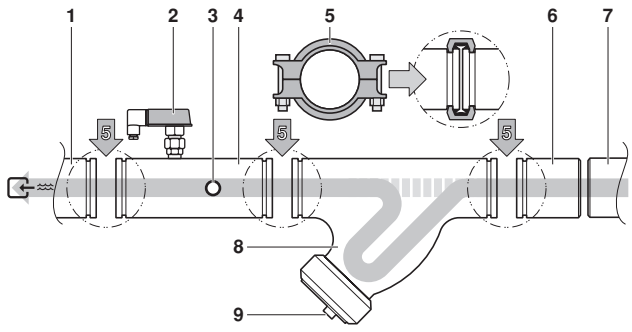
Zum Anschluss an einen Kaltwasserkreislauf sind die Einheiten mit einem Wasserzufluss und einem Wasserabfluss ausgestattet. Der Kreislauf muss von einem zugelassenen Techniker installiert werden und allen geltenden europäischen und nationalen Vorschriften entsprechen.

Gelangt Luft oder Schmutz in den Wasserkreislauf, kann es zu Störungen kommen.
Beachten Sie daher immer Folgendes, wenn Sie den Wasserkreislauf anschließen:

1. Verwenden Sie nur saubere Rohrleitungen.
2. Halten Sie beim Entgraten das Rohrende nach unten.
3. Dichten Sie das Rohrende ab, wenn Sie es durch eine Wandöffnung schieben, damit weder Staub noch Schmutz hinein gelangen können.

1 Vorbereiten der Einheit für den Anschluss an den Wasserkreislauf

Eine Schachtel, die Victaulic® Koppelungen und Filter enthält, wird zusammen mit der Einheit geliefert.



1 Wasserzufluss des Verdampfers

2 Strömungsschalter

3 Wasserzuflusstemperaturfühler

4 Wasserzuflussrohr mit Strömungsschalter und Wasserzuflusstemperaturfühler.

5 Victaulic® Kupplung

6 Gegenrohrleitung

7 Bauseitiger Wasserrohrkreislauf

8 Filter

9 Filterabschlusskappe

- Einheiten mit Leistungsindex 110+140

  Damit die Teile der Einheiten während dem Transport nicht beschädigt werden, werden das Wasserzuflussrohr mit dem Strömungsschalter und der Wasserzuflusstemperaturfühler und das Wasserabflussrohr mit dem Wasserabflusstemperaturfühler nicht werkseitig montiert.

  - Anschluss des Wasserzuflussrohrs mit Strömungsschalter und Wasserzuflusstemperaturfühler:

    Das Wasserzuflussrohr mit dem Strömungsschalter und der Wasserzuflusstemperaturfühler wird an der Wasserzuflussseite des Verdampfers montiert und ist vorisoliert.

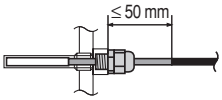
    Schneiden Sie die Kabelbinder durch und befestigen Sie das Rohr mit den mitgelieferten Victaulic® Kupplungen am Verdampferzufluss.

  - Anschluss des Wasserabflussrohrs mit dem Wasserabflusstemperaturfühler:

    Das Wasserabflussrohr mit dem Wasserabflusstemperaturfühler wird an der Wasserabflussseite des Verdampfers montiert und ist vorisoliert.

    Schneiden Sie die Kabelbinder durch und befestigen Sie das Rohr mit den mitgelieferten Victaulic® Kupplungen am Verdampferabfluss.

- Nach der Montage der Wasserzufluss- und Wasserabflussrohre bei Einheiten mit einem Leistungsindex von 110+140 und ganz allgemein bei anderen Einheiten, ist es empfehlenswert, die Einführtiefe der Wassertemperaturfühler in die Anschlussrohre vor dem Betrieb zu prüfen (siehe Abbildung).



- Anschluss der Filter

  - Der mit der Einheit gelieferte Filterbausatz muss vor dem Verdampferwasserzufluss mittels der enthaltenen Victaulic® Kupplungen, wie in der Abbildung dargestellt, montiert werden. Der Filter verfügt über Bohrungsdurchmesser von 1,0 mm und schützt den Verdampfer vor Verstopfung.
  - Eine unsachgemäße Installation dieses gelieferten Filters kann ernsthafte Schäden der Ausrüstung zur Folge haben (Einfrieren des Verdampfers).

  Eine bauseitig gelieferte Ausblasöffnung für das Spülen von Flüssigkeiten und von angesammeltem Material von der Innenseite des Filters, kann an die Filterabschlusskappe angeschlossen werden.

- Anschluss der Gegenrohrleitungen

  Schweißen Sie die enthaltenen Gegenrohrleitungen an die Enden des Wasserkreislaufs und schließen Sie diese an die Einheit mit den dafür vorgesehenen Victaulic® Kupplungen an.

2 An allen niedrigen Punkten des Systems müssen Ablaufhähne angebracht werden, um eine vollständige Entleerung des Kreislaufs zu Wartungszwecken oder bei einem Abschalten zu gewährleisten.

3 An allen hohen Punkten des Systems müssen Entlüftungsklappen angebracht werden, und zwar an Stellen, die leicht zugänglich sind.

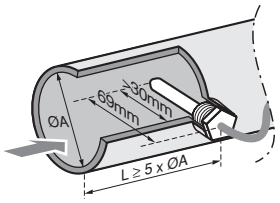
4 Die Einheit muss mit Absperrventilen ausgestattet werden, damit die normalen Wartungsarbeiten durchgeführt werden können, ohne dass das System entleert werden muss.

5 Wir empfehlen, Schwingungsdämpfer an allen an die Kaltwassereinheit angeschlossenen Wasserleitungen anzubringen, um eine Belastung der Leitungen und die Übertragung von Vibrationen und Lärm zu vermeiden.

6 Stellen Sie bei Einheiten in einer DICN-Konfiguration mit gemeinsamer Wasseraustrittsregelung sicher, dass eine Einführöffnung für den zusätzlichen Wassertemperaturfühler vorhanden ist. Temperaturfühler und Halterung sind Zubehörteile.

Die Einführöffnung muss ein 1/4"GAS (BSP/R)-Innengewinde sein und sich im Mischwasserfluss der Kaltwassersätze befinden.

Achten Sie darauf, dass die Fühlerspitze im Wasserfluss liegt und die gerade Rohrleitung vor dem Temperaturfühler eine Länge (L) von mindestens 5 x Rohrleitungsdurchmesser (A) hat.



Wählen Sie die Einführposition so, dass die Kabellänge des Fühlers (12 m) lang genug ist, um an die Leiterplatte der Mastereinheit angeschlossen zu werden.

FÜLLMENGE, DURCHFLUSS UND QUALITÄT DES WASSERS

Um einen korrekten Betrieb der Einheit zu gewährleisten, muss der Wasserdurchfluss durch den Verdampfer, wie in der nachfolgenden Tabelle beschrieben, innerhalb des Betriebsbereichs liegen. Eine Mindestmenge an Wasser im System ist erforderlich.

Modell	Wasserdurchfluss min.	Wasserdurchfluss max.
EWAP110	160 l/Min.	640 l/Min.
EWAP140	205 l/Min.	825 l/Min.
EWAP160	235 l/Min.	940 l/Min.
EWAP200	285 l/Min.	1.140 l/Min.
EWAP280	410 l/Min.	1.640 l/Min.
EWAP340	500 l/Min.	2.000 l/Min.

Die Mindestwassermenge v [l] im System muss die nachfolgenden Kriterien erfüllen:

$$v>(Q/2)xt/(CxΔT)$$

Q Höchste Kühlleistung der Einheit in der niedrigsten Leistungsstufe des Anwendungsbereiches (kW)

t Wiederanlauf-Stoppuhr (AREC) der Einheit /2(s)=300 s

C Spezifische Wärmekapazität der Flüssigkeit (kJ/kg°C) =4,186 kJ/kg°C bei Wasser

ΔT Temperaturunterschied zwischen dem Ein- und Ausschalten des Verdichters.

ΔT=a+2b+c

(die Bezeichnungen von a, b und c finden Sie in der Betriebsanleitung)

HINWEIS Bei Einheiten in einer DICN-Konfiguration muss die erforderliche Mindestwassermenge im System der größten erforderlichen Mindestmenge jedes einzelnen Kaltwassersatzes im System entsprechen.

Die Wasserqualität muss den in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Spezifikationen entsprechen.

		Umlauf-wasser	Zufluss-wasser	Störung bei Abweichung
Zu überprüfende Punkte				
pH	bei 25°C	6,8~8,0	6,8~8,0	Korrosion+ Kesselstein
Elektrische Leitfähigkeit	[mS/m] bei 25°C	<40	<30	Korrosion+ Kesselstein
Chloridionen	[mg Cl^-/l]	<50	<50	Korrosion
Sulfationen	[mg SO_4^{2-}/l]	<50	<50	Korrosion
M-Alkalinität (pH 4,8)	[mg $CaCO_3$/l]	<50	<50	Kesselstein
Gesamthärte	[mg $CaCO_3$/l]	<70	<70	Kesselstein
Kalkhärte	[mg $CaCO_3$/l]	<50	<50	Kesselstein
Silikaionen	[mg SiO_2/l]	<30	<30	Kesselstein
Zu beachtende Punkte				
Eisen	[mg Fe/l]	<1,0	<0,3	Korrosion+ Kesselstein
Kupfer	[mg Cu/l]	<1,0	<0,1	Korrosion
Sulfidionen	[mg S^{2-}/l]	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar	Korrosion
Ammoniakionen	[mg NH_4^+/l]	<1,0	<0,1	Korrosion
Restchlorid	[mg Cl/l]	<0,3	<0,3	Korrosion
Freies Karbid	[mg CO_2/l]	<4,0	<4,0	Korrosion
Stabilitätszahl		—	—	Korrosion+ Kesselstein

Der Wasserdruck darf den maximalen Betriebsdruck von 10 bar nicht übersteigen.

HINWEIS

Bringen Sie im Wasserkreislauf die notwendigen Sicherheitsvorrichtungen an, um zu gewährleisten, dass der Wasserdruck den maximal zulässigen Betriebsdruck nie übersteigt.

ISOLIERUNG DER ROHRLEITUNGEN

Der gesamte Wasserkreislauf muss einschließlich aller Rohrleitungen isoliert werden, um Kondensatbildung und Verringerung der Kühlleistung zu verhindern.

Schützen Sie die Wasserleitungen gegen Einfrieren des Wassers während des Winters (z.B. mit Hilfe einer Glykollösung oder einer Verdampferheizung).

BAUSEITIGE VERDRAHTUNG

Alle bauseitigen Leitungen und Bestandteile müssen von einem zugelassenen Elektriker verlegt werden und den jeweiligen europäischen und nationalen Vorschriften entsprechen.

Die bauseitige Verdrahtung muss gemäss den unten aufgeführten Anweisungen und dem Elektroschaltplan durchgeführt werden, der der Einheit beiliegt.

Es muss eine eigene Netzleitung vorhanden sein. Verwenden Sie nie eine Netzleitung zusammen mit anderen Geräten.

HINWEIS

Überprüfen Sie anhand des Elektroschaltplans sämtliche nachfolgend beschriebenen elektrischen Installationen, damit Sie den Betrieb der Einheit besser nachvollziehen können.

Tabelle der Teile

F1,2,3U ..... Hauptsicherungen für die Einheit
F4,5U ..... Sicherungen für die Verdampfer-Frostschutzheizung
H1P ..... Anzeigelampe, allgemeiner Betrieb
H2P ..... Anzeigelampe, Alarm
H3P ..... Anzeigelampe, Betrieb Kreislauf
L1,2,3 ..... Netzklemmen
PE ..... Haupterdungsklemme
S6S ..... Veränderbarer Eingang 1
S8L ..... Strömungsschalter
S9L ..... Kontakt, der bei Betrieb der Pumpe schließt
S10S ..... Veränderbarer Eingang 2
S11S ..... Veränderbarer Eingang 3
S12S ..... Veränderbarer Eingang 4
S13S ..... Hauptlastschalter
- - - ..... Bauseitige Verdrahtung

Anweisungen zu Stromkreis und Kabel

1 Die Stromversorgung zur Einheit sollte so installiert werden, dass sie unabhängig von der Stromversorgung für andere Teile der Anlage und das gesamte System ein- oder ausgeschaltet werden kann.

2 Für den Anschluss der Einheit muss eine Starkstromeinspeisung vorhanden sein. Diese Einspeisung muss mit den vorgeschriebenen Schutzvorrichtungen ausgestattet werden, d.h. mit einem Schutzschalter, einer trägen Sicherung in jeder Phase und mit einem Fehlstromdetektor. Die empfohlenen Sicherungen sind im Elektroschaltplan aufgeführt, der der Einheit beiliegt. Bei einem System mit Kaltwassersätzen in einer DICN-Konfiguration muss für jeden Kaltwassersatz ein eigener Stromkreis bereitgestellt werden.

Schalten Sie den Hauptlastschalter aus, bevor Sie irgendeinen Anschluss verlegen (schalten Sie den Schutzschalter aus, und entfernen Sie die Sicherungen, oder schalten Sie sie aus).

Anschluss der Stromversorgung für den luftgekühlten Wasserkühler

1 Schließen Sie die Starkstromeinspeisung mit dem geeigneten Kabel an die Klemmen der Einheit L1, L2 und L3 an.

Ist die Einheit zusätzlich mit einem "Hauptlastschalter" ausgestattet, muss die Starkstromeinspeisung an die Klemmen 2, 4 und 6 des Hauptlastschalters angeschlossen werden.

2 Schließen Sie den Erdleiter (gelb/grün) an die Erdungsklemme PE an.

Verbindungskabel

Ein Verriegelungskontakt der Pumpe muss **mit den Kontakten des Strömungsschalters** hintereinander montiert werden, um zu verhindern, dass die Einheit ohne Wasserdurchfluss betrieben wird. Zur Stromversorgung des Verriegelungskontakts ist eine Klemme im Schaltkasten vorhanden.

Bei Einheiten in einer DICN-Konfiguration kann jeder Kaltwassersatz entweder über eine eigene Umwälzpumpe verfügen, oder eine Pumpe kann Wasser über einen Verteiler ausgeben, der Wasser zu mehreren Kaltwassersätzen führt.

In beiden Fällen müssen alle Einheiten mit einem Verriegelungskontakt ausgerüstet werden!

HINWEIS

Normalerweise funktioniert die Einheit nur bei vorhandenem Durchfluss, dank des standardmäßig, installierten Strömungsschalters.

Aber um doppelt abgesichert zu sein, **müssen** Sie den Verriegelungskontakt der Pumpe mit den Kontakten des Strömungsschalters hintereinander montieren.

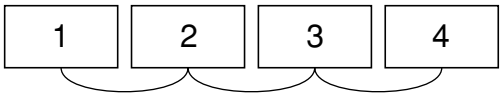
Der Betrieb der Einheit ohne Durchfluss hat ernsthafte Schäden an der Einheit zur Folge (Einfrieren des Verdampfers).

- Stromversorgung des Heizkabels
  Der Verdampfer und die Heizkabel der Verflüssiger-Wärmerückgewinnung werden mit der Einheit geliefert. Das Heizkabel muss an eine unabhängige Netzleitung mit 1~50 Hz, 230 V, angeschlossen werden und das gesamte Jahr über angeschlossen bleiben. Bauseitig müssen getrennte Sicherungen installiert werden (siehe den der Einheit beiliegenden Elektroschaltplan).
- Spannungsfreie Kontakte
  Der Regler ist mit einigen spannungsfreien Kontakten ausgestattet, um den Status der Einheit anzuzeigen. Diese Kontakte können wie im Elektroschaltplan beschrieben verdrahtet werden. Maximal zulässig sind 4 A.
- Ferneingänge
  Neben den spannungsfreien Kontakten können auch Ferneingänge wie im Elektroschaltplan beschrieben installiert werden. Bei Einheiten in einer DICN-Konfiguration ist Folgendes zu beachten:
  Hinweise zu Geräten mit DICN-Konfiguration:
  - Schalter für Fern ein/aus:
    Einheiten mit dem Status NORMAL oder STANDBY werden durch den Schalter Fern ein/aus geregelt, der an den als MASTER definierten Kaltwassersatz angeschlossen ist.
    Einheiten mit dem Status TRENN. EIN⁄AUS werden über den Schalter geregelt, der an sie angeschlossen ist.
    Siehe auch Betriebsanleitung: "Auswahl der Direkt- oder Fernregelung Ein/Aus".
  - Fernschalter für duale Einstellung:
    Der Fernschalter für duale Einstellung darf nur an den Kaltwassersatz angeschlossen werden, der als MASTER definiert ist.
    Fällt der Master jedoch beispielsweise aufgrund eines Stromausfalls aus, könnte es hilfreich sein, wenn der Schalter für duale Temperatur auch an den anderen Einheiten installiert ist.

Anschluss und Inbetriebnahme eines DICN-Systems

(Siehe "Anhang I", "Installationsbeispiele für eine DICN-Konfiguration" auf Seite 10)

Bei einem System mit Kaltwassersätzen in einer DICN-Konfiguration müssen die Kaltwassersätze wie in der untenstehenden Abbildung aufgeführt angeschlossen werden.

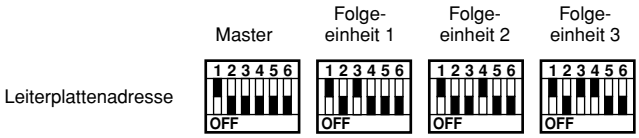


Führen Sie den Anschluss wie im Elektroschaltplan gezeigt mit einem geschirmten AWG20/22-Kabel durch, das aus einer verdrillten Doppelleitung mit Schirmung besteht.

Achten Sie besonders auf die Polarität! TX+ am einen Kaltwassersatz muss an TX+ an einem anderen Kaltwassersatz angeschlossen werden. Dasselbe gilt für TX– und GND.

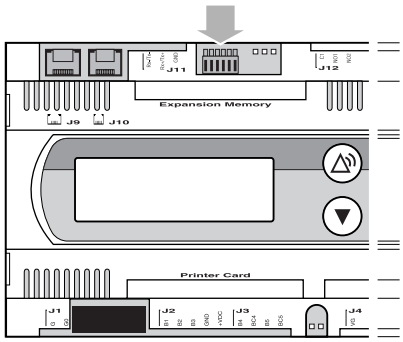
Festlegen der Adressen am digitalen Regler

Legen Sie die Adressen auf der Leiterplatte entsprechend der folgenden Abbildung über DIP-Schalter fest:



Jede Einheit kann Mastereinheit, Folgeeinheit 1, Folgeeinheit 2, Folgeeinheit 3 ... sein.

Position der DIP-Schalter des Digitalreglers



Wichtig

Achten Sie darauf, dass – bei einer gemeinsamen Wasseraustrittsregelung – der optionale Temperaturfühler angeschlossen wird.

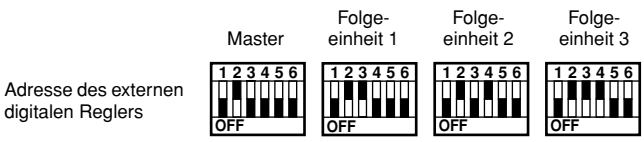
Kabel für das digitale Regelgerät

1 Ein digitaler externer Regler kann über ein sechsadriges Kabel und einen Stecker an der Rückseite des Reglers an die Reglerleiterplatte im Inneren des Geräts angeschlossen werden, wenn Sie das Gerät lieber per Fernsteuerung bedienen möchten. Das Kabel kann bis zu 600 Meter lang sein. Technische Daten des Kabels: Sechsadriges Telefonkabel mit einem maximalen Kabelwiderstand von 0,1 Ω/m.

2 Bei Einheiten in einer DICN-Konfiguration können die digitalen Regler der Einheiten entfernt in einer Entfernung von bis zu 50 m mit Hilfe eines 6-adrigen Telefonkabels mit einem maximalen Kabelwiderstand von 0,1 Ω/m installiert werden.

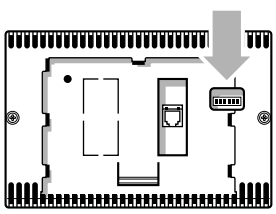
Festlegen der Adressen am externen digitalen Regler

Wenn ein externer digitaler Regler verwendet wird, muss die Adresse entsprechend der folgenden Abbildung über DIP-Schalter festgelegt werden:



Jede Einheit kann Mastereinheit, Folgeeinheit 1, Folgeeinheit 2, Folgeeinheit 3 ... sein.

Position der DIP-Schalter des externen Digitalreglers



Um eine Beschädigung der Flüssigkristalle des Reglers während des Winters zu verhindern, darf die Netzversorgung nicht ausgeschaltet werden.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Die Einheit darf nicht eingeschaltet werden (auch nicht für eine kurze Zeit), wenn die folgende Prüfliste nicht vollständig abgehakt wurde.

Abhaken ✓ wenn überprüft		Schritte, die vor Inbetriebnahme der Einheit überprüft werden müssen
☐	1	Überprüfen Sie auf **äußere Beschädigungen**.
☐	2	Öffnen Sie alle **Absperrventile**, die mit einem roten Aufkleber versehen sind: "ÖFFNEN SIE DIESES VENTIL VOR DEM BETRIEB". (Öffnen Sie die Absperrventile von Flüssigkeitsleitung, Gasleitung und Ansaugleitung (falls vorhanden) vollständig.)
☐	3	Installieren Sie **Hauptsicherungen, Fehlstromdetektor** und **Hauptschalter**. Empfohlene Sicherungen: aM gemäß IEC-Norm 269-2. *Die Größe finden Sie im Elektroschaltplan.*
☐	4	Schalten Sie die Hauptspannung ein, und überprüfen Sie, ob sie innerhalb des zulässigen Bereichs von ±10% der Angaben auf dem Typenschild liegt. Die **Hauptstromversorgung** muss so angelegt sein, dass sie unabhängig von der Stromversorgung für andere Teile der Anlage oder das gesamte System ein- oder ausgeschaltet werden kann. *Siehe Elektroschaltplan für Klemmen L1, L2 und L3.*
☐	5	Speisen Sie den Verdampfer mit Wasser, und überprüfen Sie, ob der **Wasserdurchfluss** innerhalb des in der Tabelle unter "Füllmenge, Durchfluss und Qualität des Wassers" auf Seite 4 angegebenen Bereichs liegt.
☐	6	Die Leitungen müssen vollständig **entleert** werden.
☐	7	Schließen Sie den **Pumpenkontakt** und den Strömungsschalter hintereinander an, so dass die Einheit ihren Betrieb nur dann aufnimmt, wenn die Wasserpumpen arbeiten und der Wasserdurchfluss ausreichend ist. Bei DICN-Konfigurationen muss jeder Kaltwassersatz über einen eigenen Schwimmerschalter verfügen und an die Pumpe angeschlossen werden, von der er versorgt wird.
☐	8	Überprüfen Sie die **Ölmenge** in den Verdichtern.
☐	9	Schließen Sie das Netzkabel **an das Heizkabel an**. Die Frostschutzheizung muss das ganze Jahr über an eine unabhängige Stromversorgung mit eigenen Sicherungen angeschlossen sein.
☐	10	Installieren Sie den **Filter Bausatz, der mit der Einheit geliefert wird** vor dem Wassereinlass des Verdampfers.
☐	11	Prüfen Sie, ob alle **Wasserfühler** korrekt in den am Wärmetauscher angeschlossenen Rohren befestigt sind.

HINWEIS

- Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme der Einheit die Betriebsanleitung durch, die der Einheit beiliegt. Sie ermöglicht Ihnen, den Betrieb der Einheit und der elektronischen Regelung zu verstehen.
- Schließen Sie nach Installation der Einheit alle Schaltkastenklappen.

Ich bestätige hiermit, dass ich alle oben genannten Punkte ausgeführt und überprüft habe.

Datum **Unterschrift**

Bitte aufbewahren.

ANPASSUNG ÜBER DAS WARTUNGSMENÜ

Sämtliche Einstellungen müssen von einem zugelassenen Techniker vorgenommen werden.

Ändern einer Einstellung im Wartungsmenü:

1 Nehmen Sie die Benutzereinstellung wie in der Betriebsanleitung beschrieben vor, und drücken Sie die Taste ▼, um den letzten Bildschirm aufzurufen, über den Sie in das Wartungsmenü gelangen können (dies ist nur bei ausgeschaltetem Gerät möglich).

2 Geben Sie über die Tasten ▼ und ▲ das korrekte Password ein. Dieses Password finden Sie im Wartungshandbuch.

3 Drücken Sie die Taste ↵, um das Password zu bestätigen und um ins Wartungsmenü zu gelangen.

4 Öffnen Sie über die Tasten ▼ und ▲ den Bildschirm, auf dem die zu ändernden Parameter aufgeführt sind.

5 Platzieren Sie den Cursor mit der Taste ↵ hinter den zu ändernden Parameter.

6 Wählen Sie mit den Tasten ▼ und ▲ die geeignete Einstellung aus.

7 Bestätigen Sie Ihre Änderung mit der Taste ↵. Wenn die Änderung bestätigt wurde, geht der Cursor zum nächsten Parameter, der jetzt geändert werden kann.

8 Platzieren Sie den Cursor in der oberen linken Ecke des Bildschirms, nachdem Sie die Parameter auf diesem Bildschirm geändert haben.

9 Wenn Sie die anderen Parameter ändern möchten, wiederholen Sie diese Schritte ab Punkt 4.

Einstellen der Mindesttemperatur des Auslasswassers

Die Mindesttemperatur des Auslasswassers (`MIN.AUSL.TEMP`) kann im Wartungsmenü geändert werden. Vor Absenken der Mindesttemperatur des Auslasswassers:

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Glykol dem Wassersystem gemäß der Tabelle hinzugefügt ist.
- Achten Sie darauf, dass der Niederdruckschutz entsprechend der Tabelle gesenkt wird.

	Mindestmenge Auslasswasser (`MIN.AUSL.TEMP`)			
	2°C	0°C	–5°C	–10°C
Menge des Ethylenglykol (%)	10	20	30	40
Menge des Propylenglykol (%)	15	25	35	40
Niederdruckeinstellung (bar)	1,3	1,1	0,6	0,2

Falsches Einstellen der Mindesttemperatur des Auslasswassers kann zu schweren Schäden am Gerät führen.

Definieren einer Einheit bei der Inbetriebnahme eines DICN Systems

Ändern Sie die Einstellung der `MS OPTION` bei jeder Einheit auf `J`.

Einstellung des Passwortes für die Rückstellsicherheit

Um die Rückstellsicherheiten durch unqualifiziertes Personal zu vermeiden, wird das Benutzerpasswort standardmäßig bei der Rückstellsicherheit abgefragt.

Dieses Passwort kann jedoch geändert werden auf SERVICE PASSWORT oder auf KEINER.

HINWEIS Da unsachgemäße Rückstellsicherheiten die Maschine beschädigen können, ist es ratsam die Vorgabeeinstellung des BEN. PASSWORT beizubehalten.

Festlegen der Betriebsstunden des Verdichters

Wenn die angezeigten Betriebsstunden nicht mit den tatsächlichen Betriebsstunden des Verdichters übereinstimmen, können diese angepasst werden.

Festlegung der veränderbaren digitalen/analogen Eingänge und Ausgänge

Neben festgelegten Eingängen und Ausgängen gibt es eine Anzahl veränderbarer Ein- und Ausgänge, deren Funktion auf verschiedene Art und Weise definiert werden kann.

Mögliche Funktionen für veränderbare digitale Eingänge:

- KEINER: dem veränderbaren, digitalen Eingang ist keine Funktion zugewiesen.
- STATUS: dem veränderbaren, digitalen Eingang ist keine Funktion zugewiesen, aber der Status Eingang kann im Menü "Eingang/Ausgang" gelesen werden.
- DOPPEL SOLLWERT: zum Umschalten zwischen den Sollwerten.
- FERN EIN/AUS: zum Ein- und Ausschalten des Geräts per Fernbedienung.
- CAP. LIM 1/2/3/4: zum Einschränken der Leistung des Geräts auf die eingegebenen Werte.

Mögliche Funktionen für veränderbare digitale Ausgänge:

- KEINER (OFFEN): dem veränderbaren, digitalen Ausgang ist keine Funktion zugewiesen.
- 1 (GESCHL.): dem veränderbaren, digitalen Ausgang ist keine Funktion zugewiesen, aber der Ausgang ist geschlossen.
- 2ND EVAP PUMP: kann zum Regeln einer zweiten Verdampferpumpe verwendet werden.
- 100% CAPACITY: Wird angezeigt, wenn die Einheit unter 100%iger Auslastung läuft.
- FREIE KUEHL: für die Regelung eines 3-Wege-Wasserventils, wenn die Einheit im freien Kühlungsmodus arbeitet.

Mögliche Konfigurationen für die veränderbaren Analogeingänge sind:

- KEINER: dem veränderbaren, analogen Eingang ist keine Funktion zugewiesen.
- SOLW.SIGN. 0/1V:
- SOLW.SIGN. 0/10V:
- SOLW.SIGN.0/20mA:
- SOLW.SIGN.4/20mA:

Dies ermöglicht dem Benutzer einen Sollwert zu bestimmen in Abhängigkeit des Analogeingangs, wie oben aufgeführt. Siehe "Festlegung der Sollwert Signaleinstellung" auf Seite 8.

- MS AUS WASSER E: für die Regelung der Wasseraustrittstemperatur eines DICN Systems.

Festlegung der Sollwert Signaleinstellung

Das Sollwert Signal wird verwendet, um den Sollwert mittels eines externen analogen Eingangssignal bei einer unabhängigen Einheit oder bei der Folgeeinheit 1 in einem DICN System zu ändern.

Beispiel:

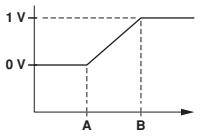
im Menü Sollwerte

→
```
> EIN.SOLL1E: 12.0°C
  EIN.SOLL2E: 12.0°C
  AUS.SOLL1E: 07.0°C
  AUS.SOLL2E: 07.0°C
```

im Wartungsmenü

→
→
```
-÷ EING/AUSG WECHSEL
AI1:SOLW.SIGN.  0/1V
MAX SOLW.DIF:  5.0°C
```

Bemerkung: MAX SOLW.DIF ist nur verfügbar, wenn der Eingang SOLW.SIGN. (0/1V, 0/10V, 0/20mA oder 4/20mA) gewählt ist.



	Ergebnis	Anzeige im Ausgabemenü
A	bei 0 V → 12,0°C	EIN.SOLL1E: 12.0°C
B	bei 1 V → 12,0°C + 5,0°C = 17,0°C	EIN.SOLL1E: 17.0°C

Festlegen des Fühlerabstands

Bei bestimmten gemessenen Temperaturen kann ein Korrekturwert eingegeben werden (Wassertemperatur beim Eintritt in den Verdampfer und Wassertemperatur beim Austritt aus dem Verdampfer), um einen potenziellen Messfehler zu berichtigen. Der Standardwert für den Fühlerabstand ist 0.

Manuelle Pumpensteuerung

Die Pumpe kann auch manuell ein- oder ausgeschaltet werden. Dies bedeutet, dass die Pumpe auch jederzeit zur Überprüfung eingeschaltet werden kann, wenn das Gerät nicht läuft.

Definition der BMS-Einstellungen

Die BMS-Parameter, mit deren Hilfe die Kommunikation zwischen der Einheit und dem Überwachungssystem möglich ist, können über die Bildschirme BMS EINST. und BMSBOARD EINST. des Wartungsmenüs verändert werden. Zu den BMS-Parametern gehören die Folgenden:

Bildschirm BMS EINST.:

- BMS CONTROL ALLOWED: Ist dieser Parameter auf Y (Ja) gestellt, kann die Einheit über ein Überwachungssystem gesteuert und konfiguriert werden. Ist er hingegen auf N (Nein) gestellt, kann das Überwachungssystem die Werte nur lesen, jedoch nicht ändern.
- BMS ADRESS. PCB: zum Adressieren der Leiterplatte.
- PROTOK.: Gibt das Kommunikationsprotokoll an. Wird das Zubehör-Gateway zum Anschließen der Einheiten an ein Überwachungssystem eingesetzt, wird das Protokoll CAREL verwendet.

Bildschirm BMSBOARD EINST.:

- SER. BOARD: Gibt den Typ des seriellen Anschlusses an. Standardeinstellung ist RS485.
- BAUD RATE: Gibt die Geschwindigkeit der Kommunikation an. Die Standardeinstellung 19200 bps muss verwendet werden, wenn das Zubehör-Gateway angeschlossen ist.

Definition der Thermostateinstellungen

Bestimmung der Thermostateinstellungen für Zufluss- und Abflusswassertemperatur von a, b und c können nur im Wartungsmenü eingestellt werden.

```
_÷SERVICE MENU

A:0.8 B:0.5 C:0.2°C
INLDIFF:0.5°C
```

Bestimmung der Thermostateinstellungen der Zufluss- und Abflusswassertemperatur.

Weitere Vorgehensweise

Nach Installation und Anschluss des kompakten luftgekühlten Kaltwassererzeugers, muss das gesamte System überprüft und getestet werden, wie im Kapitel "Kontrollen vor der Erstinbetriebnahme" der Betriebsanleitung, die der Einheit beiliegt, beschrieben.

Füllen Sie das Formular für Betriebsanweisungen aus, und bringen Sie es sichtbar neben dem Standort des Kühlsystems an.

Hinweise

ANHANG I

Installationsbeispiele für eine DICN-Konfiguration

EINLEITUNG

Diese Anhang I beschreibt drei Installationsbeispiele, um Ihnen bei der Inbetriebnahme Ihres Daikin Integrierten Kaltwassersatz-Netzwerkes bzw. der DICN-Konfiguration behilflich zu sein.

Definieren einer Einheit bei der Inbetriebnahme eines DICN Systems

Ändern Sie die Einstellung der MS OPTION bei jeder Einheit auf J.

BEISPIELE

Bauseitige Verdrahtung und Tabelle der Verdrahtungsteile

Alle bauseitigen Leitungen und Bestandteile müssen von einem zugelassenen Elektriker verlegt werden und den jeweiligen europäischen und nationalen Vorschriften entsprechen.

Die bauseitige Verdrahtung muß gemäß den untenstehenden Anweisungen und dem Elektroschaltplan durchgeführt werden, der der Einheit beiliegt.

Es muß eine eigene Netzleitung vorhanden sein. Verwenden Sie nie eine Netzleitung zusammen mit anderen Geräten.

Sämtliche Einstellungen müssen von einem zugelassenen Techniker vorgenommen werden.

——————— .....Bauseitige Verdrahtung

–·–·–·–·–·–· .....Erdungsverdrahtung

● .....Klemme an der Einheit

F1~F20.....Sicherungen

K1P~K4P.....Pumpkontakt (S9L am Hauptelektroschaltplan)

L1,L2,L3,N.....Netzklemmen

M1P~M5P .....Pumpenmotor

R8T .....Fühler für gemeinsames Austrittswasser in einem DICN-System (EKCLWS)

R9T .....Fühler für Sekundärkreislauf

S1S .....Manueller Schalter für Pumpe der Mastereinheit

S6S (M,S3).....Fernschalter Start/Stop

S10S .....Wahlschalter für duale Einstellung

Y1S .....Dreiwegeventil

Beispiel 1: Einzelringsystem mit einer Pumpe

Abbildung 1 zeigt die Systemkonfiguration, die bauseitige Verdrahtung und die Klemmen für die bauseitige Verdrahtung dieses Beispiels.

Zweck

Zweck dieses Systems ist es, einen konstanten Wasserdurchfluß bei einer konstanten Temperatur für eine bestimmte Last zu liefern. Eine Einheit, Folgeeinheit 3 (S3), wird als Standby-Einheit beibehalten.

Inbetriebnahme

- Das System wird bei Austrittswassertemperatur geregelt. Der Zusatzfühler R8T (EKCLWS) muß im Mischwasseraustritt installiert und an die PCB der Mastereinheit angeschlossen werden.
- Die Pumpe arbeitet, solange eine der Einheiten EINGESCHALTET ist. Nach dem Abschalten sämtlicher Einheiten läuft die Pumpe noch eine bestimmte Zeit, die über die Einstellung PUMPLAG definiert wird, nach.
- Folgeeinheit 3 (S3) ist so konfiguriert, daß sie arbeitet, wenn ihr Fernschalter Ein/Aus S6S (S3) vom Bediener gedrückt wird.
- Folgeeinheit 1 (S1), Folgeeinheit 2 (S2) und die Mastereinheit (M) werden mit dem Fernschalter Ein/Aus S6S (M) EIN- oder AUSGESCHALTET, der an die Mastereinheit angeschlossen ist.
- Die Einstellung kann von AUS. SOLLW.1 auf AUS. SOLLW.2 mit dem Wahlschalter für duale Einstellung S10S umgeschaltet werden, der an die Mastereinheit angeschlossen ist.

HINWEIS

- K*P kann auch ein 24 V DC- oder 230 V AC-Schalter sein.
- Der Zusatzfühler R8T (EKCLWS) muß direkt an die PCB der Mastereinheit angeschlossen werden.

Parametereinstellungen der Einheiten

Menü Benutzereinstellungen:

	Folgeeinheit 3	Folgeeinheit 2	Folgeeinheit 1	Master
MOD:	TRENN. EIN/AUS	NORMAL	NORMAL	NORMAL
PUMPE EIN:	EINHEIT ON	EINHEIT ON	EINHEIT ON	EINHEIT ON

Veränderbare Ein-/Ausgänge müssen wie folgt definiert werden:

Wartungseinstellmenü:

	Folgeeinheit 3	Folgeeinheit 2	Folgeeinheit 1	Master
Klemme 76-78 S10S **DI1**	KEINER	KEINER	KEINER	DOPPEL SOLLWERT
Klemme 76-79 S6S **DI2**	FERN EIN/AUS	KEINER	KEINER	FERN EIN/AUS
Klemme 76-85 **DI3**	KEINER	KEINER	KEINER	KEINER
Klemme 76-86 **DI4**	KEINER	KEINER	KEINER	KEINER
Klemme 8T+8T–R8T **AI1**	KEINER	KEINER	KEINER	MS AUS WASSER E

Anmerkung

Folgeeinheit 3 kann so konfiguriert werden, daß sie in den folgenden Fällen automatisch anläuft:

- eine der anderen Einheiten befindet sich in Alarm, oder;
- alle anderen Einheiten laufen mit voller Leistung, und die Einstellung ist noch nicht erreicht.

Damit Ihre Folgeeinheit 3 so arbeitet, schalten Sie ihren Modus auf STANDBY. In diesem Fall hat S6S (S3) keine Funktion.

Beispiel 2: Einzelringsystem mit getrennten Pumpen

Abbildung 2 zeigt die Systemkonfiguration, die bauseitige Verdrahtung und die Klemmen für die bauseitige Verdrahtung dieses Beispiels.

Zweck

Zweck dieses Systems ist es, einen konstanten Wasserdurchfluß bei einer konstanten Temperatur für eine bestimmte Last zu liefern. Eine Einheit, Folgeeinheit 3 (S3), wird als Standby-Einheit beibehalten.

Inbetriebnahme

- Das System wird bei Austrittswassertemperatur geregelt. Der Zusatzfühler R8T (EKCLWS) muß im Mischwasseraustritt installiert und an die PCB der Mastereinheit angeschlossen werden.
- Pumpe 1, Pumpe 2 und Pumpe 3 arbeiten, solange Mastereinheit, Folgeeinheit 1 oder Folgeeinheit 2 EINGESCHALTET sind. Pumpe 4 läuft nur an, wenn Folgeeinheit 3 EINGESCHALTET wird. Nach dem Abschalten der Einheiten laufen die Pumpen noch eine bestimmte Zeit, die über die Einstellung PUMPLAG definiert wird, nach.
- Folgeeinheit 3 (S3) ist so konfiguriert, daß sie arbeitet, wenn ihr Fernschalter Ein/Aus S6S (S3) vom Bediener gedrückt wird.
- Folgeeinheit 1 (S1), Folgeeinheit 2 (S2) und die Mastereinheit (M) werden mit dem Fernschalter Ein/Aus S6S (M) EIN- oder AUSGESCHALTET, der an die Mastereinheit angeschlossen ist.
- Die Einstellung kann von AUS. SOLLW.1 auf AUS. SOLLW.2 mit dem Wahlschalter für duale Einstellung S10S umgeschaltet werden, der an die Mastereinheit angeschlossen ist.

HINWEIS

- K*P kann auch ein 24 V DC- oder 230 V AC-Schalter sein.
- Der Zusatzfühler R8T (EKCLWS) muß direkt an die PCB der Mastereinheit angeschlossen werden.

Parametereinstellungen der Einheiten

Menü Benutzereinstellungen:

	Folgeeinheit 3	Folgeeinheit 2	Folgeeinheit 1	Master
MOD:	TRENN. EIN/AUS	NORMAL	NORMAL	NORMAL
PUMPE EIN:	EINHEIT ON	EINHEIT ON	EINHEIT ON	EINHEIT ON

Veränderbare Ein-/Ausgänge müssen wie folgt definiert werden:

Wartungseinstellmenü:

	Folgeeinheit 3	Folgeeinheit 2	Folgeeinheit 1	Master
Klemme 76-78 S10S **DI1**	KEINER	KEINER	KEINER	DOPPEL SOLLWERT
Klemme 76-79 S6S **DI2**	FERN EIN/AUS	KEINER	KEINER	FERN EIN/AUS
Klemme 76-85 **DI3**	KEINER	KEINER	KEINER	KEINER
Klemme 76-86 **DI4**	KEINER	KEINER	KEINER	KEINER
Klemme 8T+8T–R8T **AI1**	KEINER	KEINER	KEINER	MS AUS WASSER E

Anmerkung

Folgeeinheit 3 kann so konfiguriert werden, daß sie in den folgenden Fällen automatisch anläuft:

- eine der anderen Einheiten befindet sich in Alarm, oder;
- alle anderen Einheiten arbeiten mit voller Leistung, und die Einstellung ist noch nicht erreicht.

Damit Ihre Folgeeinheit 3 so arbeitet, wird ihr Modus auf STANDBY geschaltet. In diesem Fall hat S6S (S3) keine Funktion.

Beispiel 3: Doppelringsystem mit mehreren Pumpen

Abbildung 3 zeigt die Systemkonfiguration, die bauseitige Verdrahtung und die Klemmen für die bauseitige Verdrahtung für dieses Beispiel.

Zweck

Zweck dieses Systems ist es, einen Puffer bei einer konstanten Temperatur aufrechtzuerhalten und eine Last über diesen Speicher zu speisen. Eine Einheit, Folgeeinheit 3 (S3), wird als Standby-Einheit beibehalten.

Inbetriebnahme

- Das System wird bei Eintrittswassertemperatur geregelt.
- Die Pumpen der Folgeeinheiten arbeiten nur, wenn auch ihr Verdichter arbeitet (Energieeinsparung). Nach dem Stoppen des Verdichters läuft die Pumpe noch eine bestimmte Zeit, die über die Einstellung PUMPLAG definiert wird, nach.
- Die Pumpe der Mastereinheit muß kontinuierlich laufen, um die korrekte Temperatur ermitteln zu können.
- Folgeeinheit 3 (S3) ist so konfiguriert, daß sie arbeitet, wenn ihr Fernschalter Ein/Aus S6S (S3) vom Bediener gedrückt wird.
- Folgeeinheit 1 (S1), Folgeeinheit 2 (S2) und die Mastereinheit (M) werden mit dem Fernschalter Ein/Aus S6S (M) EIN- und AUSGESCHALTET, der an die Mastereinheit angeschlossen ist.
- Die Einstellung kann von EIN. SOLLW.1 auf EIN. SOLLW.2 mit dem Wahlschalter für duale Einstellung S10S umgeschaltet werden, der an die Mastereinheit angeschlossen ist.

HINWEIS

K*P kann auch ein 24 V DC- oder 230 V AC-Schalter sein.

Parametereinstellungen der Einheiten

Menü Benutzereinstellungen:

	Folgeeinheit 3	Folgeeinheit 2	Folgeeinheit 1	Master
MOD:	TRENN. EIN/AUS	NORMAL	NORMAL	NORMAL
PUMPE EIN:	COMPR ON	COMPR ON	COMPR ON	COMPR ON

Veränderbare Ein-/Ausgänge müssen wie folgt definiert werden:

Wartungseinstellmenü:

	Folgeeinheit 3	Folgeeinheit 2	Folgeeinheit 1	Master
Klemme 76-78 S10S **DI1**	KEINER	KEINER	KEINER	DOPPEL SOLLWERT
Klemme 76-79 S6S **DI2**	FERN EIN/AUS	KEINER	KEINER	FERN EIN/AUS
Klemme 76-85 **DI3**	KEINER	KEINER	KEINER	KEINER
Klemme 76-86 **DI4**	KEINER	KEINER	KEINER	KEINER
Klemme 8T+8T–R8T **AI1**	KEINER	KEINER	KEINER	KEINER

Anmerkung

Folgeeinheit 3 kann so konfiguriert werden, daß sie in den folgenden Fällen automatisch anläuft:

- eine der anderen Einheiten befindet sich in Alarm, oder;
- alle anderen Einheiten arbeiten mit voller Leistung, und die Einstellung ist noch nicht erreicht.

Damit Ihre Folgeeinheit 3 so arbeitet, stellen Sie ihren Modus auf STANDBY. In diesem Fall hat S6S (S3) keine Funktion.

NOTES

BETRIEBSANWEISUNGEN
Luftgekühlter Kaltwassererzeuger EWAP-MBYNN

Lieferant des Systems:

.....

.....

.....

Telefon: .....

Kundendienstabteilung:

.....

.....

.....

Telefon: .....

TECHNISCHE DATEN DER AUSRÜSTUNG

Hersteller	: DAIKIN EUROPE	Stromversorgung (V/Ph/Hz/A)	: .....
Modell	:	Maximaler Hochdruck	: .....29 bar
Seriennummer	:	Füllgewicht (kg) R407C	: .....
Baujahr	:		

EINSCHALTEN UND ABSCHALTEN

➤ Schalten Sie die Einheit mit dem Leistungsschalter ein. Der Betrieb des Kaltwassererzeugers wird danach vom Digitalanzeigenregler gesteuert.

➤ Schalten Sie den Regler und den Leistungsschalter aus.

WARNHINWEISE

Abschalten im Notfall : Schalten Sie den **Schutzschalter** aus, der sich an folgender Stelle befindet .....

.....

.....

Lufteinlaß und Luftauslaß : Lufteinlaß und -auslaß müssen immer frei sein, um eine größtmögliche Kühlleistung zu erzielen und um Schäden des Geräts zu vermeiden.

Kältemittelfüllung : Verwenden Sie nur Kältemittel R407C.

Erste Hilfe : Informieren Sie bei Verletzungen oder Unfällen unverzüglich:

➤ **Unternehmensleitung** : **Telefon** .....

➤ **Notarzt** : **Telefon** .....

➤ **Feuerwehr** : **Telefon** .....

4PW22676-1 D 0000000S

Copyright © Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW22676-1D